

Rákóczi István  
ELTE BTK Romanisztikai Intézet  
[irakoczi@caesar.elte.hu](mailto:irakoczi@caesar.elte.hu)

### **Fordítás: a nyelv, mint zárvány**

A leginkább vitaindítóul szolgáló hozzájárulásom az adott történeti forrás nyelve és néha negatív projekciója viszonyát kívánja körüljárni a növénytanból és a minerológiából kölcsönzött „zárvány” kifejezéssel, konkrét példákon keresztül.

Maximilianus Trassylvanus *De Maluccis Insulis* című episztolája, Magyar László 19. századi Afrika-kutató *oeuvre*-je és nemzetközi reputációja, illetve az ELTE Egyetemi Könyvtárának 18. század végi jezsuita kéziratos hagyatéka és annak tudományos „zsákutcája” összehasonlításán keresztül teszünk kísérletet néhány összefüggés elemzésére.